



# Eisbericht Nr. 012

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 89

Nr. 012

Mittwoch, den 30.12.2015

1

### Übersicht

Die nördlichen Schären der Bottenwiek sind mit 5-15 cm dickem ebenen Eis oder Festeis bedeckt, abseits vom ebenen Eis befindet sich Neueis oder offenes driftendes Eis. In den südlichen Schären der Bottenwiek und der Norra Kvarken und auch im Finnischen Meerbusen bildet sich Neueis.

### Bottenwiek

**Finnische Küste:** Die nördlichen inneren Schären sind mit 5-15 cm dickem ebenen Eis, in geschützten Buchten auch mit Festeis bedeckt. Abseits davon befindet sich Neueis. In der südlichen Bottenwiek kommt in geschützten Buchten dünnes Neueis vor.

**Schwedische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit 5-15 cm ebenem Eis, Neueis oder offenem driftenden Eis bedeckt. In der südlichen Bottenwiek kommt in geschützten Buchten dünnes Neueis vor.

### Norra Kvarken

In geschützten Bereichen kommt Neueis vor.

### Bottensee

Der Ängermanälven ist nördlich der Sandöbrücke mit 5-15 cm dickem ebenen Eis oder Festeis und südlich davon mit dünnem ebenen Eis bedeckt. In den nördlichen inneren Schären hat sich Neueis gebildet.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste:** Im Saimaa See und in den inneren Schären kommt dünnes Neueis vor.

**Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg haben sich Nilas und Neueis gebildet. Die obere Vyborg Bucht ist mit einer sehr dichten Eiskruste bedeckt. Entlang der südlichen Küste kommt Neueis vor.

### Overview

The northern archipelagoes of the Bay of Bothnia are covered by 5-15 cm level or fast ice, off the level ice some new ice or open drift ice occurs. In the southern archipelagoes of the Bay of Bothnia and the Quark as well as in the Gulf of Finland, new ice is forming.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** The northern inner archipelagos are covered by level ice or - in sheltered bays - by fast ice with a thickness of 5-15 cm. Off the level ice, new ice occurs. In the southern Bay of Bothnia, new ice has formed in sheltered bays.

**Swedish Coast:** The northern archipelago is covered by 5-15 cm thick level ice, new ice or thin drifting ice. In the southern Bay of Bothnia, new ice has formed in sheltered bays.

### Norra Kvarken

In sheltered bays new ice has formed.

### Sea of Bothnia

The Angermanalven river is covered by 5-15 cm level ice or fast ice north of the Sandö bridge and by thin level ice south of it. In the northern inner archipelagos new ice has formed.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast:** In the Lake Saimaa and in the inner archipelagos thin new ice occurs.

**Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg grey ice and new ice has formed. The inner Vyborg Bay is covered by a very close ice rind. Along the southern coast some new ice has formed.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/Marine\\_data/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)

© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

Im nördlichen und östlichen Ostseeraum liegen die Temperaturen in den nächsten Tagen um oder unter dem Gefrierpunkt. Übers Wochenende ist im gesamten Ostseeraum mit leichtem bis mäßigem, örtlich auch mit strengem Frost zu rechnen. In den nördlichen Regionen und im Finnischen Meerbusen wird sich die Neueisbildung in den nächsten Tagen fortsetzen.

Im Auftrag  
Dr. Schwegmann

Der nächste Eisbericht erscheint am Montag,  
den 4. Januar 2016

*Wir wünschen unseren Lesern ein  
Gutes Neues Jahr*

**Expected Ice Development**

In the northern and eastern regions of the Baltic Sea, temperatures are predominantly around or below the freezing point during the next days. At the weekend, light to moderate, regionally also severe frost is expected over the entire Baltic Sea. In the northern regions and in the Bay of Finland, new-ice formation will continue.

Dr. Schwegmann

The next ice report will be issued on Monday,  
January 4, 2016

*We wish our readers a  
Happy New Year*

**Restrictions to Navigation**

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Lake Saimaa: Joensuu, Puhos, Siilinjärvi and Kuopio	2000 dwt	II	28.12.
	Varkaus, Savonlinna, Ristiina, Lappeenranta, Joutseno, Imatra and the Saimaa Canal	2000 dwt	II	04.01.
	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	I and II	02.01.
<b>Sweden</b>	Karlsborg-Luleå	2000 dwt	II	04.01.
	Ångermanälven	2000 dwt	II	04.01.

**Information of the Icebreaker Services****Finland**

**Icebreaker:** METEOR assists in the northern Lake Saimaa and ISO-PUKKI in the northern Lake Saimaa. **KONTIO** is heading for the Bay of Bothnia. **PROTECTOR** is arriving to Saimaa during the coming weekend.

**Sweden**

Vessels bound for ports with traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E) report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for dirways can be send to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Übereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
--	--

**Finnland , 30.12.2015**

Röyttä – Etukari	8742
Etukari – Ristinmatala	5242
Ajos – Ristinmatala	5242
Ristinmatala – Kemi 2	4142
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	5142
Oulu, Hafen – Kattilankalla	5242
Kattilankalla – Oulu 1	5142
Raahe, Hafen – Heikinkari	4042
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	3022
Rahja, Hafen – Välimatala	3022
Ykspihlaja – Repskär	3001
Pietarsaari – Kallan	3001
Vaskiluoto – Ensten	3001
Kaskinen – Sälgrund	2000
Kotka – Viikari	1000
Hamina – Suurmusta	1000

**Russische Föderation , 30.12.2015**

St. Petersburg, Hafen	3001
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	3001
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	3001
Vyborg Hafen und Bucht	50/1

**Schweden , 23.12.2015**

Karlsborg – Malören	5131
Luleå – Björnklack	5131
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	5181
Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke	2181